



**Рамочная Конвенция  
об изменении климата**

Distr.: General  
9 November 2010  
Russian  
Original: English

**Специальная рабочая группа по долгосрочным  
мерам сотрудничества согласно Конвенции**

**Доклад Специальной рабочей группы по  
долгосрочным мерам сотрудничества согласно  
Конвенции о работе ее двенадцатой сессии,  
состоявшейся 4–9 октября 2010 года в Тяньцзине**

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Открытие сессии (Пункт 1 повестки дня) .....	1–5	2
A. Приветственная церемония принимающего правительства.....	2–3	2
B. Открытие сессии.....	4–5	2
II. Организационные вопросы (Пункт 2 повестки дня) .....	6–9	2
A. Утверждение повестки дня .....	6–7	2
B. Организация работы сессии.....	8–9	3
III. Подготовка результатов, которые будут представлены Конференции Сторон для принятия на ее шестнадцатой сессии, с тем чтобы создать условия для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе долгосрочных совместных действий в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него (Пункт 3 повестки дня) .....	10–25	3
IV. Прочие вопросы (Пункт 4 повестки дня) .....	26	5
V. Доклад о работе сессии (Пункт 5 повестки дня) .....	27	5
VI. Закрытие сессии .....	28	6

**Приложение**

Документы, находившиеся в распоряжении Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции на ее двенадцатой сессии.....	7
---	---

## **I. Открытие сессии**

(Пункт 1 повестки дня)

1. Двенадцатая сессия Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС) состоялась в Конвенционном и выставочном центре "Мэйцзян" в Тяньцзине, Китай, 4–9 октября 2010 года.

### **A. Приветственная церемония принимающего правительства**

2. Открытию сессии предшествовала приветственная церемония, организованная правительством Китая в ознаменование открытия двенадцатой сессии СРГ-ДМС и четырнадцатой сессии Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ-КП).

3. С заявлениями выступили г-н Дай Бинго, член Госсовета Китайской Народной Республики, г-н Хуан Синго, глава Муниципального совета Тяньцзиня, и г-жа Кристиана Фигерес, Исполнительный секретарь секретариата РККООН.

### **B. Открытие сессии**

4. Председатель СРГ-ДМС г-жа Маргарет Мукаханана-Сангарве (Зимбабве) открыла сессию и приветствовала все Стороны и всех наблюдателей. Она приветствовала также г-на Даниэля А. Рейфснайдера (Соединенные Штаты Америки) в качестве заместителя Председателя СРГ-ДМС и г-жу Теодору Обрадович-Грнкаровску (бывшая югославская Республика Македония) в качестве докладчика.

5. Председатель также выразил свою признательность правительству Китая за прекрасные условия, созданные для работы сессии.

## **II. Организационные вопросы**

(Пункт 2 повестки дня)

### **A. Утверждение повестки дня**

(Пункт 2 а) повестки дня)

6. На своем 1-м заседании 4 октября СРГ-ДМС рассмотрела записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/AWGLCA/2010/12).

7. На том же заседании была утверждена следующая повестка дня:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
  - а) утверждение повестки дня;
  - б) организация работы сессии.

3. Подготовка результатов, которые будут представлены Конференции Сторон для принятия на ее шестнадцатой сессии, с тем чтобы создать условия для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе долгосрочных совместных действий в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него.
4. Прочие вопросы.
5. Доклад о работе сессии.

## **В. Организация работы сессии**

(Пункт 2 b) повестки дня)

8. СРГ-ДМС рассмотрела этот подпункт на своем 1-м заседании. В ее распоряжении находился документ FCCC/AWGLCA/2010/13. Председатель предложила СРГ-ДМС начать с рассмотрения пункта 3 повестки дня, а затем рассмотреть пункты 4 и 5.
9. Председатель предложила также провести заключительное пленарное заседание 9 октября. Она, кроме того, предложила рассмотреть дополнительные вопросы, касающиеся организации работы сессии, в связи с пунктом 3. СРГ-ДМС согласилась с предложенной организацией работой.

## **Ш. Подготовка результатов, которые будут представлены Конференции Сторон для принятия на ее шестнадцатой сессии, с тем чтобы создать условия для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе долгосрочных совместных действий в настоящий период, вплоть до 2012 года и после него**

(Пункт 3 повестки дня)

10. СРГ-ДМС рассмотрела этот пункт на своих 1-м и 2-м заседаниях 4 и 9 октября соответственно. В ее распоряжении находились документы FCCC/AWGLCA/2010/13, FCCC/AWGLCA/2010/14, FCCC/AWGLCA/2010/MISC.6 и FCCC/AWGLCA/2010/MISC.7.
11. На 1-м заседании Председатель предложила Сторонам представить результаты инициатив, предпринятых Сторонами в период между одиннадцатой и двенадцатой сессиями СРГ-ДМС, которые имеют непосредственное отношение к переговорам в рамках СРГ-ДМС. Две Стороны представили информацию о недавних инициативах. Г-н Луис Альфонсо де Альба Гонгора (Мексика) проинформировал делегатов о деятельности, предпринятой в целях содействия успешному проведению шестнадцатой сессии Конференции Сторон (КС), и о текущих договоренностях относительно дальнейших инициатив.
12. На том же заседании СРГ-ДМС приняла решение учредить для своей двенадцатой сессии одну контактную группу по пункту 3 повестки дня под руководством председателя СРГ-ДМС.
13. Председатель обратила внимание делегатов на приложение I к ее записке с изложением плана проведения сессии, в котором содержатся анализ вопросов, имеющих в тексте для ведения переговоров, который был подготовлен в

результате работы, проведенной СРГ-ДМС на ее одиннадцатой сессии, а также предложения по дальнейшему проведению переговоров.

14. Председатель проинформировала делегатов о своем намерении приступить к выяснению мнений переговорных групп об элементах результатов работы СРГ-ДМС, которые должны быть представлены КС на утверждение на ее шестнадцатой сессии.

15. СРГ-ДМС приняла решение о том, что заместитель Председателя СРГ-ДМС проведет неофициальные консультации по вопросам, затронутым Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции (Стороны, включенные в приложение I), которые находятся в процессе перехода к рыночной экономике, и Сторонами, включенными в приложение I, особые обстоятельства которых были признаны КС.

16. Председатель СРГ-ДМС объявила о том, что будут проведены неофициальные консультации по предложению Сторон урегулировать вопросы, представляющие общий интерес для СРГ-КП и СРГ-ДМС, и что, как и на одиннадцатой сессии, СРГ-ДМС проведению таких консультаций будет способствовать г-н Шин Еонг-Сунг (Республика Корея).

17. Также на 1-м заседании с заявлениями выступили представители 12 Сторон, в том числе один выступил от имени Группы 77 и Китая, один – от имени Группы африканских стран, один – от имени Альянса малых островных государств (АОСИС), один – от имени наименее развитых стран (НРС), один – от имени Европейского союза и его государств-членов, один – от имени Зонтичной группы, один – от имени Группы за целостность окружающей среды (ГЦОС), один – от имени восьми Сторон из Системы центральноамериканской интеграции, один – от имени пяти сторон Боливарианского альянса для народов нашей Америки, один – от имени Лиги арабских государств, один – от имени семи Сторон и один – от имени 10 Сторон Комиссии по лесам Центральной Африки. Заявления были также сделаны от имени предпринимательских и промышленных неправительственных организаций (НПО), природоохранных НПО, фермерских НПО, организаций коренных народов, местных государственных и муниципальных органов, профсоюзных НПО, молодежных НПО и НПО по вопросам женщин и гендерной проблематике.

18. На 2-м заседании СРГ-ДМС, состоявшемся 9 октября, Председатель представила делегатам доклад<sup>1</sup> о результатах ее консультаций с переговорными группами относительно возможных элементов результатов работы СРГ-ДМС, которые будут представлены на утверждение шестнадцатой сессии КС, о чем говорится в пункте 14 выше. В своем докладе Председатель отметила, что в ходе проведенных ею консультаций проявилось совместное желание достичь в Канкуне сбалансированных результатов по всем элементам Балийского плана действий, которые не препятствовали бы достижению юридически обязывающих результатов и отвечали критериям двухколейного подхода. В докладе Председателя содержался также перечень возможных элементов такого пакета, который необходимо будет довести до сопоставимого уровня детализации.

19. Председатель предложила г-ну Луису Альфонсо де Альба Гонгоре доложить о результатах, проведенных Мексикой в ее качестве Председателя КС 16 консультаций относительно связи между пунктом 1 b) i) Балийского плана действий и обязательствами по Киотскому протоколу и о том, как можно было бы обеспечить, чтобы принятие в форме решений результатов, достигнутых в

---

<sup>1</sup> [http://unfccc.int/resource/docs/awglca/possible\\_elements\\_of\\_the\\_cancun\\_outcome.pdf](http://unfccc.int/resource/docs/awglca/possible_elements_of_the_cancun_outcome.pdf).

Канкуне, не помешало достижению цели принятия юридически обязательных результатов в будущем. Он проинформировал делегатов о том, что по причине ограниченного времени консультации были проведены не со всеми Сторонами и что они продолжатся на тринадцатой сессии СРГ-ДМС.

20. Председатель проинформировала делегатов о том, что текст для переговоров, подготовленный в результате работы, проведенной СРГ-ДМС на ее одиннадцатой сессии, и содержащийся в документе FCCC/AWGLCA/2010/14, будет представлен СРГ-ДМС на ее тринадцатой сессии. Председатель проинформировала далее делегатов о том, что проекты текстов и записки координаторов, выпущенные в ходе двенадцатой сессии СРГ-ДМС, будут сведены – после внесения в них поправок в ходе заседания – в единый документ под условным обозначением INF для рассмотрения СРГ-ДМС на ее тринадцатой сессии.

21. На том же заседании Председатель обратила внимание делегатов на документы FCCC/AWGLCA/2010/MISC.6/Add.1 и 2, в которых содержатся материалы, полученные от Сторон в ходе двенадцатой сессии СРГ-ДМС.

22. На том же заседании Председатель поблагодарила делегатов, оказавших поддержку работе контактной группы, упомянутой в пункте 12 выше, посредством содействия проведению работы над текстом для переговоров в неофициальных редакционных группах.

23. Председатель далее сообщила о результатах неофициальной консультации, проведенной при содействии заместителя Председателя, которая упоминалась в пункте 15 выше.

24. Председатель сообщила далее о результатах неофициальных консультаций по предложению Сторон урегулировать вопросы, представляющие общий интерес для СРГ-КП и СРГ-ДМС, которые были упомянуты в пункте 16 выше.

25. На том же заседании с заявлениями выступили представители 30 Сторон, в том числе один – от имени ААОСИС, три – от имени 77 и Китая, один – от имени НРС, один – от имени Группы африканских стран, один – от имени Европейского союза и его государств-членов, один – от имени Лиги арабских государств, один – от имени Зонтичной группы, один от – имени ГЦОС, один – от имени восьми Сторон, семь из которых входят в Боливарианский союз народов нашей Америки, и один – от 10 Сторон.

#### **IV. Прочие вопросы**

(пункт 4 повестки дня)

26. Никаких вопросов по этому пункту не возникло и не рассматривалось.

#### **V. Доклад о работе сессии**

(пункт 5 повестки дня)

27. На своем 2-м заседании СРГ-ДМС рассмотрела и утвердила проект доклада о работе ее двенадцатой сессии<sup>2</sup>. На том же заседании по предложению Председателя СРГ-ДМС уполномочила докладчика завершить при содействии секретариата и под руководством Председателя подготовку доклада о работе сессии.

---

<sup>2</sup> FCCC/AWGLCA/2010/L.5.

## **VI. Закрытие сессии**

28. На 2-м заседании СРГ-ДМС Председатель выразила признательность Сторонам за их поддержку и доверие и объявила о закрытии двенадцатой сессии СРГ-ДМС.

## Приложение

### Документы, находившиеся на рассмотрении Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции на ее двенадцатой сессии

#### Документы, подготовленные для сессии

FCCC/AWGLCA/2010/12	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/AWGLCA/2010/13	Записка с изложением плана проведения двенадцатой сессии
FCCC/AWGLCA/2010/14	Текст для переговоров. Записка секретариата
FCCC/AWGLCA/2010/MISC.6 и Add.1 и 2	Подготовка результатов, которые будут представлены Конференции Сторон для принятия на ее шестнадцатой сессии, с тем чтобы создать условия для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе долгосрочных совместных действий в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него. Материалы, представленные Сторонами
FCCC/AWGLCA/2010/MISC.7	Идеи и предложения по элементам, содержащимся в пункте 1 Балийского плана действий. Материалы, представленные межправительственными организациями
FCCC/AWGLCA/2010/L.5	Проект доклада Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее двенадцатой сессии

#### Другие документы, имевшиеся в распоряжении участников сессии

FCCC/AWGLCA/2010/11	Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее одиннадцатой сессии, состоявшейся в Бонне 2–6 августа 2010 года
FCCC/AWGLCA/2009/17	Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее восьмой сессии, состоявшейся в Копенгагене 7–15 декабря 2009 года
FCCC/CP/2009/11 и Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее пятнадцатой сессии, состоявшейся в Копенгагене 7–19 декабря 2009 года

FCCC/CP/2010/2

Работа, проделанная Конференцией Сторон на ее пятнадцатой сессии на основе доклада Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции

---